
**3rd Session, 55th Legislature
New Brunswick
54-55 Elizabeth II, 2005-2006**

**3^e session, 55^e législature
Nouveau-Brunswick
54-55 Elizabeth II, 2005-2006**

**BILL
58**

**AN ACT TO AMEND THE
RESIDENTIAL PROPERTY TAX RELIEF ACT**

Read first time: May 2, 2006

Read second time:

Committee:

Read third time:

**PROJET DE LOI
58**

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR
LE DÉGRÈVEMENT D'IMPÔT
APPLICABLE AUX RÉSIDENCES**

Première lecture : le 2 mai 2006

Deuxième lecture :

Comité :

Troisième lecture :

MR. SCOTT TARGETT

M. SCOTT TARGETT

2006

BILL 58

PROJET DE LOI 58

**An Act to Amend the
Residential Property Tax Relief Act**

**Loi modifiant la Loi sur
le dégrèvement d'impôt
applicable aux résidences**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick décrète :

1 *Section 6.1 of the Residential Property Tax Relief Act, chapter R-10 of the Revised Statutes, 1973, is amended by*

1 *L'article 6.1 de La Loi sur le dégrèvement d'impôt applicable aux résidences, chapitre R-10 des Lois révisées de 1973, est modifié par ce qui suit :*

(a) repealing subsection (1) and substituting the following:

(a) l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par :

6.1(1) Upon application to the Administrator, a person in whose name real property is assessed shall be allowed an amount determined in accordance with subsection (5) as an allowance to be applied against any tax arrears and penalties payable under the *Real Property Tax Act* and against taxes owing in respect of the real property for the year 1995 or any succeeding year if the person qualifies for a credit under section 2 in respect of that real property and the total taxable income of

6.1(1) À la suite d'une demande à l'administrateur, doit être alloué à une personne au nom de laquelle des biens réels sont évalués, un montant fixé conformément au paragraphe (5) à titre d'allocation à imputer sur tout arriéré d'impôts et pénalités payables en vertu de la *Loi sur l'impôt foncier* et sur les impôts exigibles relatifs à ces biens réels pour l'année 1995 ou toute année suivante si la personne est habilitée à avoir un crédit en vertu de l'article 2 quant à ces biens réels et si le revenu imposable total de

(a) the person, and

a) la personne, et

(b) the person's spouse or the individual with whom the person cohabits as husband and wife, if any,

b) de son conjoint ou du particulier avec lequel la personne cohabite en tant que mari et femme, le cas échéant,

did not exceed the amount prescribed under subsection (7) in the previous calendar year.

(b) adding after subsection (4) the following:

6.1(5) The amount of an allowance in respect of real property is

(a) the total amount of the taxes in respect of the portion of that real property used as a residence which are imposed in the year in which the application for the allowance is made and which are due and payable in that year, or

(b) two hundred and twenty five-dollars,

whichever is lesser.

6.1(6) For the purposes of subsection (1), “taxable income” means taxable income as defined in the *Income Tax Act* (Canada).

6.1(7) For the purposes of subsection (1), the amount of total taxable income is twenty five thousand dollars or as prescribed by regulation.

2 Section 14 of the Act is amended by

(a) repealing paragraph (b) and substituting the following:

(b) respecting the amount of an allowance only if the amount is greater than what is prescribed by subsection 6.1(5);

(b) repealing paragraph (c) and substituting the following:

(c) prescribing an amount for the purposes of subsection 6.1(7) but only if the amount is greater than twenty five thousand dollars;

(c) repealing paragraph (c.2).

Commencement

3 This Act shall be deemed to have come into force on January 1, 2006.

n'a pas dépassé un montant prescrit au paragraphe (7) au cours de l'année civile précédente.

b) l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (4) :

6.1(5) Le montant de l'allocation concernant des biens réels est

a) le montant total des impôts à l'égard de la partie des biens réels servant de résidence qui sont levés dans l'année au cours de laquelle la demande d'allocation est faite et qui sont dus et payables au cours de cette année, ou

b) deux cents vingt-cinq dollars,

selon le montant qui est le moindre.

6.1(6) Aux fins du paragraphe (1), « revenu imposable » désigne un revenu imposable selon la définition qu'en donne la *Loi de l'impôt sur le revenu* (Canada).

6.1(7) Aux fins du paragraphe (1), le montant du revenu imposable total s'élève à vingt cinq mille dollars ou du montant prescrit par règlement.

2 L'article 14 est modifié par ce qui suit :

a) l'abrogation de l'alinéa b) et son remplacement par :

b) concernant le montant d'une allocation seulement si le montant est plus élevé que ce qui est prescrit au paragraphe 6.1(5);

b) l'abrogation de l'alinéa c) et son remplacement par :

c) prescrivant un montant aux fins du paragraphe 6.1(7) seulement si le montant est plus élevé que vingt cinq mille dollars;

c) l'abrogation du paragraphe c.2).

Entrée en vigueur

3 La présente loi est réputée être entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2006.